

# الخطابات الموجّهة للمورّدين بحلول نهاية عام 2025

نشكر لكم تعاونكم بصفتكم أحد المورّدين المؤثّفين لشركة إكسون موبيل<sup>1</sup>.

ُجّري بصفة دورية استعراضًا شاملًا لممارساتنا التجارية، وكذلك لممارسات الشركات التابعة لنا. وجزء من هذه العملية المستمرة، نرى أنه من الضروري توضيح توقعاتنا لمورّدي السلع والخدمات الذين يعملون مع شركة إكسون موبيل أو نيابةً عنها.

وأطلّقًا من **سياسة الأخلاقية الراسخة وإطار معايير سلوك العمل التجاري الأوسع لدينا**، فإننا ملتزمون بالعمل بأعلى درجات النزاهة. وفي المقابل، تتوقع من مورّدِينا الالتزام بمعايير ذاتها. تعطي معاييرنا الأمور المتعلقة بالسلامة، وعمليات إرساء العقود، والممارسات التجارية الفردية، وعمليات الامتثال لجميع القوانين المعمول بها، والضوابط الداخلية المناسبة، وعمليات التسجيل والإبلاغ السليم الخاصة بجميع المعاملات.

تتوقع إكسون موبيل من نفسها ومن مورّدِينا على حد سواء الالتزام بجميع القوانين واللوائح ذات الصلة. كما يجب أن تعكس جميع التسويات المالية والتقارير والفوائير بدقة المعاملات التجارية الفعلية بين الطرفين. وعلى وجه الخصوص، تتوقع ما يلي:

- الامتثال لقوانين مكافحة الفساد، ومكافحة الاحتكار، والتجارة المعمول بها في الولايات المتحدة، وكذلك في جميع الدول التي تمارس فيها الأنشطة التجارية.
- لا يُصرّح لأي فرد في شركة إكسون موبيل بمطالبة مؤسستكم باتخاذ أي إجراء نيابةً عننا يخالف قوانين إكسون موبيل أو سياساتها المعمول بها، متضمنةً سياسة مكافحة الفساد ومكافحة الاحتكار وقوانين التجارة الخاصة بالشركة.
- لا يُصرّح لأي موظف في إكسون موبيل أو أي مورّد لها بدفع أي مبلغ غير مشروع—بما فيها دفعات التيسير—لأي موظف أو مسؤول أو وكيل أو جهة تابعة لأي حكومة أو كيان تجاري أو فرد ما في سياق أي نشاط أو عمل تجاري تابع لإكسون موبيل.

## سياسة الهدايا والخدمات الترفيهية

تُعد سياستنا بشأن تقديم وتلقي الهدايا والخدمات الترفيهية إحدى المعايير الجوهرية الأخرى. ونتوقع من جميع الأطراف التي تتعامل مع إكسون موبيل أو تعمل نيابةً عنها أن تتحلى بالحكمة وحسن التقدير في جميع المواقف. ويجب ألا يكون الغرض من تقديم أي هدية أو خدمة ترفيهية أو قبول أيًّا منها تحقيق منفعة غير مشروعة.

- يُحظر على موظفينا قبول الهدايا أو الماجمالت التي تتجاوز قيمة رمزية، أو المشاركة في أنشطة ترفيهية مفرطة أو متكررة من الأفراد أو الشركات التي تتعامل معنا أو تسعى إلى التعامل معنا.
- وبالمثل، فإننا نتوقع منكم التحلي بأقصى درجات الحذر في الحالات النادرة التي قد تُقدم فيها الهدايا أو الخدمات الترفيهية أثناء مزاولة الأعمال نيابةً عن إكسون موبيل، رغم استبعادنا تقديم أي هدايا إلى أطراف خارجية.
- وإذا لم تكونوا قد اضطلاعتم في هذا الأمر بعد، فيرجى التأكيد من وجود ضمانات كافية تشمل السياسات والإجراءات والضوابط التي تكفل أن تعاملاتكم التجارية وتواصلكم مع المسؤولين الحكوميين تتوافق تماماً مع قوانين مكافحة الفساد المعمول بها ومع توقعات إكسون موبيل المبيّنة أعلاه.

<sup>1</sup> يستخدم كل من ضمير المتكلم المنفصل "نحن" ومصطلحـي "خاصتنا" وـ"إكسون موبيل" لأغراض التيسير، وقد تشير إلى شركة إكسون موبيل كوربوريشن أو أي من الشركات التابعة لها، سواء تلك التي تدار بشكل مباشر أو غير مباشر.

## احترام حقوق الإنسان

تللزم شركة إكسون موبيل باحترام حقوق الإنسان، وتتوقع من موّرّدِينا الالتزام بالمبادأ ذاته. وفيما يتعلق بحقوق الإنسان في سياق العمليات والممارسات التجارية وإدارة الأنشطة، تتوقع من المورّدين أن يزاولوا أعمالهم بما يتوافق مع الأطر الدولية الرئيسية لحقوق الإنسان التالية:

• إعلان منظمة العمل الدولية لعام 1998 بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، متناؤلاً: القضاء على عمالة الأطفال، والعمل القسري، ومنع التمييز في مكان العمل، والاعتراف بحرية تكوين الجمعيات، وتوفير بيئة عمل آمنة وصحية؛ وكذلك

• مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان (UNGPs) السارية منذ عام 2011.

## بيئة عمل منتجة

تلزم إكسون موبيل بتوفير بيئة عمل آمنة وصحية ومنتجة لموظفيها وموظفي المقاولين وغيرهم من يستخدمون ممتلكات إكسون موبيل و مواقعها و منشآتها، ونتوقع منكم بذلك جهود متواصلة لتحسين الأداء في مجالات السلامة والأمن والصحة والبيئة، والعمل على تعزيز ممارسات التشغيل الملائمة وتوفير التدريب المناسب. وينبغي على المورّدين وضع برنامج خاص بالكحول والمخدرات وتنفيذها، بحيث يفي هذا البرنامج، على الأقل، بالمتطلبات المنصوص عليها في الاتفاقية<sup>2</sup>. عند وضع المقاول لبرنامج مناسب ذي صلة، يجب أن تتضمن عناصره، على سبيل المثال لا الحصر:

• حظر استخدام أي مادة محظورة أو حيازتها أو بيعها أو توزيعها أو إخفاءها أو نقلها أثناء وجود موظفي المقاول في موقع الشركة (بما في ذلك خارج أوقات العمل)، وتشمل هذه المواد الكحول أو الأدوية المؤثرة على القدرات العقلية أو البدنية إذا استُخدِمت دون وصفة طبية أو بطريقة مخالفة للتعليمات الطبية أو الإرشادات الخاصة بالاستخدام (مثل بعض الأدوية الموصوفة أو الأدوية التي تُصرف دون وصفة طبية أو العلاجات العشبية).

• حظر أي (1) أدوات أو مواد متعلقة بالمخدرات أو الكحول، سواء كانت مخصصة أو مصممة للاستخدام في اختبار أي مادة محظورة أو تغليفها أو تخزينها أو حفظها أو تناولها أو استنشاقها أو إدخالها إلى جسم الإنسان، و(2) أدوات أو مواد مصممة لخفيف عيوب اختبارات الكحول أو المخدرات أو استبدالها أو إفسادها أو لعرقلة عملية اختبار الكحول أو المخدرات بأي شكل.

• استبعاد موظفي المقاول من أنشطة الشركة في حال عدم الامتثال لأي جانب من جوانب برنامج المقاول أو المتطلبات الواردة في ملحق الكحول والمخدرات ضمن الاتفاقية.

• الالتزام بجميع القوانين ولوائح المعمول بها المتعلقة بالكحول والمخدرات.

وفيما يتعلق بالفحص الشامل للكشف عن الكحول والمخدرات — متضمناً مستويات الفحص والتحقق — المحددة في ملحق الكحول والمخدرات في اتفاقيتكم مع إكسون موبيل، يجب استيفاء المتطلبات التالية:

• بالنسبة لاتفاقيات التي تتضمن ملحق الكحول والمخدرات والتي تنص على أن يكون الفحص متواافقاً على الأقل مع معايير لوحة اختبار وزارة النقل الأمريكية (U.S. DOT)، يجوز لكم اختيار استخدام (1) لوحة اختبار تستوفي لوحة اختبار المخدرات التابعة لوزارة النقل الأمريكية، أو (2) لوحة اختبار تتجاوز لوحة اختبار وزارة النقل الأمريكية، أو (3) لوحة اختبار المخدرات التابعة لإكسون موبيل، وذلك ما لم تكن أيّاً من لوحات الاختبار المبينة محظورة بموجب القوانين المحلية.

• بالنسبة لاتفاقيات التي تتضمن ملحق الكحول والمخدرات والتي تنص على أن يكون الفحص متواافقاً على الأقل مع معايير لوحة اختبار إكسون موبيل، يجوز لكم اختيار استخدام (1) لوحة اختبار إكسون موبيل، أو (2) لوحة اختبار

<sup>2</sup> بالنسبة لباقي شركات (Denbury Onshore, LLC)، أو (Pioneer Water Inc) أو (Pioneer Natural Resources USA, Inc)، الذين لم يوقعوا اتفاقية الخدمات الرئيسية الجديدة مع شركة ExxonMobil Global Services Management LLC، المخدرات والكحول في اتفاقياتكم الحالية المعمول بها.

تجاوز لوحة اختبار إكسون موبيل (متضمنةً مستويات الفحص والتحقق)، وذلك ما لم تكن أيّاً من لوحتي الاختبار المبيئة محظورة بموجب القوانين المحلية.

تُقدّم هذه المعلومات فقط لتوضيح اللغة ذات الصلة في الاتفاقية (الاتفاقيات) القائمة الخاصة بك ولا تنشئ أي التزام تعاقدي إضافي، ويجب فهم المصطلحات الأساسية فهماً تاماً حيث يرد تعرّيفها في قسم الكحوليات والمدرّرات ذي الصلة.

#### توفير السلع والخدمات

رغم إمكانية عملكم من خارج الولايات المتحدة، من الضروري أن تمتّعوا عن التعامل مع أي كيانات أو منظمات أو أفراد أو سفن يُحظر على المواطن الأمريكي التعامل معهم عند توفير السلع أو الخدمات للشركات التابعة لإكسون موبيل في مختلف أنحاء العالم. وبالمثل، يجب الامتناع عن تزويد إكسون موبيل بأي سلع أو خدمات يُحظر على المواطن الأمريكي التعامل فيها —على سبيل المثال، السلع المصنّعة أو المستخرجة في دول تخضع لعقوبات أمريكية شاملة.

تشمل الدول والأقاليم الخاضعة حالياً للعقوبات الأمريكية الشاملة كوبا وإيران وكوريا الشمالية والمناطق غير الخاضعة لسيطرة الحكومة في أوكرانيا. كما تفرض الولايات المتحدة عقوبات شاملة على الأشخاص والكيانات والسفن المدرجة على "قائمة المواطنين المصنفين خصيصاً والأشخاص المحظوظين (SDN)" التابعة لمكتب مراقبة الأصول الأجنبية بوزارة الخزانة الأمريكية (OFAC)، بما في ذلك الكيانات أو السفن المملوكة بشكل مباشر أو غير مباشر، بشكل فردي أو جماعي، بنسبة 50% أو أكثر من قبل شخص أو أكثر مدرجين على القائمة. وتفرض أيضاً عقوبات أكثر محدودية على روسيا وفنزويلا. وتتوقع منكم الامتثال التام لجميع العقوبات وضوابط التصدير السارية، شاملةً تلك العقوبات الصادرة عن الاتحاد الأوروبي أو المملكة المتحدة أو غيرها من العقوبات وضوابط التصدير السارية، وعند توفير السلع أو الخدمات إلى الشركات التابعة لإكسون موبيل في مختلف أنحاء العالم؛ كما تتوقع منكم عدم التعامل مع أي طرف خاضع للعقوبات، وعدم تقديم أي سلع أو خدمات لإكسون موبيل لا يمكن لل المواطن الأمريكي التعامل بها. وفي حال كانت لديكم أي تساؤلات حول الكيانات أو الأفراد أو السفن الخاضعة للعقوبات، يُرجى استشارة محامي مختص في هذا المجال.

#### حماية البيانات

تستثمر شركة إكسون موبيل موارد كبيرة في حماية بياناتها وتأمين شبكاتها الإلكترونية ضد التهديدات السيبرانية، فضلاً عن ضمان معالجة المعلومات الشخصية وفقاً لقوانين حماية البيانات المعمول بها.

يوضح هذا الخطاب متطلباتنا بضرورة اتخاذكم الخطوات المناسبة لحماية المعلومات (سواء كانت إلكترونية أو ورقية) وكذلك حماية أنظمة المعلومات الخاضعة لإشرافكم من المخاطر السيبرانية الحالية والمتطرفة. ويجب عليكم الحفاظ على تدابير حماية البيانات والأمن السيبراني الملائمة بما يتواافق مع أفضل الممارسات المتتبعة في القطاع والمعايير المهنية.

في حال علمتم أو اشتبهتم بشكل معقول بتعرّض أي معلومات تخص شركة إكسون موبيل للاختراق، فيتعين عليكم إخطارنا دون تأخير غير مبرر. يُرجى التواصل معنا في حال ساوركم شك بأن أي بريد إلكتروني يدعى أنه صادر عن إكسون موبيل قد لا يكون كذلك فعلًا. كما يتتعين عليكم تدريب موظفيكم بانتظام على ممارسات الأمان السيبراني، بما في ذلك تعزيز الوعي بشأن هجمات الأمن السيبراني التي تعتمد على الإهمال الشخصي مثل هجمات التصيّد الاحتيالي أو الرسائل الإلكترونية المشبوهة التي تتضمن مرفقات أو روابط قد تضر بأنظمة الكمبيوتر.

يسن عدداً متزايداً من الدول حول العالم قوانين لحماية البيانات أو خصوصية البيانات، والتي تنظم جمع المعلومات ومعالجتها، بما في ذلك المعلومات الشخصية. وتفرض هذه القوانين متطلبات محددة على جمع هذه المعلومات وتخزينها واستخدامها ونقلها، بما في ذلك القيود على عمليات النقل عبر الحدود والإفصاح عنها لأطراف خارجية.

تلزم شركة إكسون موبيل بحماية معلوماتها، بما فيها المعلومات الشخصية الخاصة بموظفيها ومقاؤلاتها وموارديها وعملائها والأطراف الخارجية التي تتعامل معها. وعليه، من المهم أن تطبقوا وتحافظوا على الضمانات والسياسات والإجراءات اللازمة لتأمين جميع معلومات إكسون موبيل، بما في ذلك المعلومات الشخصية، التي يتم التعامل معها بموجب اتفاقياتكم معنا، وضمان الامتثال لجميع قوانين حماية البيانات أو الخصوصية المعمول بها.

## استخدام الذكاء الاصطناعي

لا يجوز للمورّدين استخدام المعلومات التي تخص أعمال إكسون موبيل التجارية أو بياناتها الشخصية في تدريب أنظمة الذكاء الاصطناعي أو تحسينها أو ضبطها أو تطويرها، ما لم يُتفق على خلاف ذلك صراحةً في عقد مبرم بين الطرفين. وتنطبق هذه القيود نفسها على مورّديكم ومقاوليك من الباطن ومقدمي الخدمات. تتحملون المسؤولية عن ضمان خضوع أي أدوات أو خدمات مدرومة بالذكاء الاصطناعي تُستخدم فيما يتعلق ببياناتنا لضوابط إدارة المورّدين المناسبة، بما في ذلك القيود التعاقدية، وتقييم المخاطر، والرصد المستمر. ولا يجوز بأي حال من الأحوال تعريض معلومات إكسون موبيل لأنظمة ذكاء اصطناعي بطريقة قد تؤدي إلى كشفها أو إساءة استخدامها أو دمجها بشكل غير مشروع في مجموعات بيانات تدريب أنظمة الذكاء الاصطناعي.

نطلب منك أيضًا توخي الحذر من إمكانية حدوث سمسرة للمعلومات بشكل غير قانوني حيث يتواصل الأشخاص مع المورّدين الذين يقدمون معلومات سرية من شأنها المساعدة في الحصول على أعمال تجارية من خلال إفساد عملية تقديم العطاءات التافسية، وتحذّر هذه الممارسة غير قانونية، ونرجو منكم الإبلاغ فوراً عن أي حادثة من هذا القبيل.

وتقع على عاتقكم مسؤولية إبلاغ التوقعات الواردة في الفقرات أعلاه، وفرض الشروط والأحكام المماثلة على جميع المقاولين من الباطن الذين يعملون لحسابكم في مشاريع أو مواقع تابعة لإكسون موبيل.

## البيانات المالية

وأخيراً، تتوقع أن تكون جميع البيانات المالية كاملة ومسجلة بدقة، وأن تعكس جميع الفوائير الموجّهة إلى إكسون موبيل بدقة الأسعار وشروط الدفع وغيرها من الأحكام المنصوص عليها في العقد المبرم بيننا وبينكم. ونحن ملتزمون بضمان إبرام العقود ومنح المكافآت الأخرى بطريقة عادلة وشفافة. كما نشجعكم على التواصل معنا في حال علمتم بوجود أي ممارسات لا تتماشى مع هذه المعايير أو إذا كانت لديكم أي استفسارات أخرى.

ولزيادة الوعي والاطلاع على معايير أعمالنا وفهمها، نرجو منكم إطلاع الجهات المعنية في مؤسستكم الذين يتعاملون معنا أو مع الشركات التابعة لنا على مضمون هذا الخطاب.

وفي حال راودتكم أي تساؤلات أو استفسارات تتعلق بتطبيق هذه المعايير التجارية، يُرجى التواصل مع المستشار المسؤول عن شؤون الضوابط لدينا في المنطقة المعنية\*.

عنوان البريد الإلكتروني	المستشار المسؤول عن شئون الضوابط	المنطقة — الدولة
valencia.s.lee@exxonmobil.com	Valencia Lee	USA
kenya.r.reeves@exxonmobil.com	Kenya Reeves	USA - Unconventional (incl. Pioneer Natural Resources USA Inc and Denbury Onshore LLC.)
jimena.turanza@exxonmobil.com	Jimena Turanza	Canada
jimena.turanza@exxonmobil.com	Jimena Turanza	Argentina
kenya.r.reeves@exxonmobil.com	Kenya Reeves	Argentina - Unconventional
willy.f.silva@exxonmobil.com	Willy Silva	Brazil
preya.rookhum@exxonmobil.com	Preya Rookhum	Guyana
michaela.bannour@exxonmobil.com	Michaela Bannour (Acq.)	Europe - All
gabriela.mickova1@exxonmobil.com	Gabriela Mickova (PaySo)	
michaela.bannour@exxonmobil.com	Michaela Bannour	Nigeria
leilla.m.ribeiro@exxonmobil.com	Leila M Ribeiro	Angola
adrian.m.tolman@exxonmobil.com	Adrian Tolman	Mozambique
setthaphol.kittiyawat@exxonmobil.com	Setthaphol Kittiyawat	Malaysia (Downstream)

worapan.yiampanichpk@exxonmobil.com	Worapan Yiampanichpk	Australia, PNG, Indonesia
m.p.menon@exxonmobil.com	M Parvathy Menon	India
atittaya.limjaruthawon@exxonmobil.com	Atittaya Limjaruthawon	AP (China, Singapore, South Korea)
setthaphol.kittiyawat@exxonmobil.com	Setthaphol Kittiyawat	Thailand

\* بديلاً عن ذلك، يمكنكم الاتصال "بالخط الساخن" لشركة إكسون موبيل على الرقم 1.800.963.9966 (داخل الولايات المتحدة)، أو على الرقم 1.346.335.6100 (للاتصال من خارج الولايات المتحدة على حساب المتصل).

روابط مفيدة:

بيان إكسون موبيل بشأن العمل ومكان العمل  
تقرير الاستدامة لشركة إكسون موبيل

**أشعار بالاستقلالية المؤسسية**

تمتلك إكسون موبيل العديد من الشركات التابعة، والعديد منها تحمل أسماء تتضمن إكسون موبيل وإكسون إيسو وموبيل. ولأغراض التيسير في هذا الخطاب، تم استخدام المصطلح المختزل «إكسون موبيل» في هذا الخطاب للإشارة إلى مجموعات من الشركات أو إلى شركات تابعة محددة لشركة إكسون موبيل. وبالنسبة لجميع هذه الشركات، يُعد اختيار هذه الكلمة لأغراض التيسير، ولا تحدد التبعية أو الكيانات القانونية أو العلاقات بين الكيانات القانونية. يرجى العلم أنه لا شيء مما يرد في هذا الخطاب يقصد به إلغاء أو إبطال الاستقلالية المؤسسية للكيانات المحلية، ولا تمثل علاقات العمل التي تتناولها هذا الخطاب ارتباطاً يتصل بالتبعية، ولكن قد تعكس توجيهها وظيفياً أو إدارياً أو علاقة خدمية.